SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1re session, 42e législature
66 Elizabeth II

Nº 93

Tuesday, February 7, 2017

Le mardi 7 février 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Hubley	Merchant	Sinclair
Ataullahjan	Dawson	Jaffer	Mitchell	Smith
Baker	Day	Joyal	Moncion	Stewart Olsen
Batters	Dean	Kenny	Munson	Tannas
Bellemare	Downe	Lang	Ngo	Tardif
Bernard	Doyle	Lankin	Ogilvie	Tkachuk
Beyak	Duffy	Lovelace Nicholas	Oh	Unger
Black (*Alberta*)	Dupuis	MacDonald	Omidvar	Verner
Boisvenu	Dyck	Maltais	Pate	Wallin
Boniface	Eggleton	Manning	Petitclerc	Watt
Bovey	Enverga	Marshall	Plett	Wells
Brazeau	Forest	Martin	Poirier	Wetston
Campbell	Furey	McCoy	Pratte	White
Carignan	Gagné	McInnis	Raine	Woo
Christmas	Gold	McIntyre	Ringuette	
Cools	Greene	McPhedran	Runciman	
Cordy	Harder	Mégie	Saint-Germain	
Cormier	Housakos	Mercer	Seidman	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Housakos	Mercer	Saint-Germain
Ataullahjan	Day	Hubley	Merchant	Seidman
Baker	Dean	Jaffer	*Meredith	Sinclair
Batters	Downe	Joyal	Mitchell	Smith
Bellemare	Doyle	Kenny	Moncion	Stewart Olsen
Bernard	Duffy	Lang	Munson	Tannas
Beyak	Dupuis	Lankin	*Neufeld	Tardif
Black (*Alberta*)	Dyck	Lovelace Nicholas	Ngo	Tkachuk
Boisvenu	Eggleton	MacDonald	Ogilvie	Unger
Boniface	Enverga	Maltais	Oh	Verner
Bovey	Forest	Manning	Omidvar	Wallin
Brazeau	*Fraser	Marshall	Pate	Watt
Campbell	Furey	Martin	Petitclerc	Wells
Carignan	Gagné	*Massicotte	Plett	Wetston
Christmas	*Galvez	McCoy	Poirier	White
Cools	Gold	McInnis	Pratte	Woo
Cordy	Greene	McIntyre	Raine	
Cormier	*Griffin	McPhedran	Ringuette	
Dagenais	Harder	Mégie	Runciman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Downe, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 27, 2016, and February 2, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate earlier this day, its seventh report (interim) entitled *Free Trade Agreements: A Tool for Economic Prosperity*.—Sessional Paper No. 1/42-875S.

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Downe, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the committee's eighth report (*Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act, without amendment*).

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the tenth report of the committee, entitled *Canadian Intellectual Property Office's User Fee Proposal, dated September 2016, for changes to patent fees*.—Sessional Paper No. 1/42-876S.

° ° °

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the eleventh report of the committee, entitled *Canadian Intellectual Property Office's User Fee Proposal, dated September 2016, for changes to trademark fees*.—Sessional Paper No. 1/42-877S.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Downe, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 janvier 2016 et le 2 février 2017, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat plus tôt aujourd'hui son septième rapport (intérimaire) intitulé *Les accords de libre-échange : Un levier de prospérité économique*.—Document parlementaire n° 1/42-875S.

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Downe, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le huitième rapport du comité (*Projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, sans amendement*).

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le dixième rapport du comité, intitulé *Proposition de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada relative aux droits d'utilisation pour les brevets, datée de septembre 2016*.—Document parlementaire n° 1/42-876S.

° ° °

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le onzième rapport du comité, intitulé *Proposition de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada relative aux droits d'utilisation pour les marques de commerce, datée de septembre 2016*.—Document parlementaire n° 1/42-877S.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-233, An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-233, Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Raine, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 22, dated November 23, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Runciman, respecting Correctional Service Canada.—Sessional Paper No. 1/42-878S.

Reply to Question No. 23, dated December 8, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting goods in transit.—Sessional Paper No. 1/42-879S.

Reply to Question No. 24, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., respecting federal taxation.—Sessional Paper No. 1/42-880S.

Reply to Question No. 29, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., respecting offenders who broke Canada's new rail safety rules.—Sessional Paper No. 1/42-881S.

Reply to Question No. 30, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., respecting money spent by Transport Canada.—Sessional Paper No. 1/42-882S.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 22, en date du 23 novembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Runciman, concernant Service correctionnel Canada.—Document parlementaire n° 1/42-878S.

Réponse à la question n° 23, en date du 8 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les marchandises en transit.—Document parlementaire n° 1/42-879S.

Réponse à la question n° 24, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la fiscalité fédérale.—Document parlementaire n° 1/42-880S.

Réponse à la question n° 29, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les contrevenants aux nouvelles règles de sécurité dans les transports ferroviaires au Canada.—Document parlementaire n° 1/42-881S.

Réponse à la question n° 30, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les sommes dépensées par Transports Canada.—Document parlementaire n° 1/42-882S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fourth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Order Paper)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Unger:

That the fourth report of the Special Senate Committee on Senate Modernization be not now adopted, but that it be amended by replacing the third paragraph with the following:

"That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament develop and recommend to the Senate amendments to the *Rules of the Senate* to change the Order Paper process, particularly the process for so-called "stood" items, in line with the following elements:

1. Senators wishing to speak on any item on the Order Paper would provide notice to their respective caucus leadership, group convenor, or group facilitator, or only to the Chamber Operations and Procedure Office.

2. Items on which notice has been given would be compiled into a single list and added to the daily scroll. This information would be shared among all senators. The possibility that this information might be posted on the Senate website so that the public could know what items of business will be debated in the Chamber could be explored in the future.

3. Instead of calling all items on the Order Paper, the Reading Clerk would only call items for which a Senator has given notice of his or her intention to speak.

4. Once all items for which a Senator has given notice have been called, the Speaker would ask Senators if they wish to revert, with unanimous consent, to prior items on which they wish to speak.

5. Items not called would be deemed to have been stood and would be put over to the next sitting, where the proposed process would be repeated.

6. Once the process has been completed for the Order Paper, a similar process would be repeated for the Notice Paper.".

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion in amendment was withdrawn.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, tendant à l'adoption du quatrième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Feuilleton)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyé par l'honorable sénatrice Unger,

Que le quatrième rapport du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié par substitution, au troisième paragraphe, de ce qui suit :

« Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement élabore et recommande au Sénat des modifications au *Règlement du Sénat* afin de changer l'utilisation du Feuilleton, et plus particulièrement le processus applicable aux affaires dites « reportées », conformément aux éléments suivants :

1. Les sénateurs qui souhaitent intervenir sur une affaire inscrite au Feuilleton en donneraient avis à la direction de leur caucus ou au porte-parole ou coordonnateur de leur groupe, ou seulement au Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre.

2. Une liste des affaires pour lesquelles un avis a été donné serait dressée et ajoutée au plumitif quotidien. Cette information serait transmise à tous les sénateurs. La possibilité qu'elle soit aussi affichée sur le site Web du Sénat, pour que la population sache ce dont il sera question à la séance du Sénat, pourrait être envisagée plus tard.

3. Plutôt que d'appeler l'ensemble des affaires figurant au Feuilleton, le greffier lecteur appellerait uniquement celles pour lesquelles un sénateur a donné avis de son intention d'intervenir.

4. À l'issue de l'appel des affaires pour lesquelles un sénateur a donné avis, le Président demanderait aux sénateurs s'ils souhaitent, à l'unanimité, revenir aux affaires antérieures.

5. Les affaires non appelées seraient réputées reportées à la séance suivante, et le processus proposé se répéterait.

6. Le processus s'appliquerait d'abord au Feuilleton, puis un processus similaire s'appliquerait au Feuilleton des préavis. ».

Après débat,

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion d'amendement est retirée.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fourth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Order Paper)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, tendant à l'adoption du quatrième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Feuilleton)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Housakos	McIntyre	Raine	Unger
Batters	Lang	Ngo	Runciman	Wells
Beyak	MacDonald	Ogilvie	Seidman	White—27
Boisvenu	Manning	Oh	Smith	
Cools	Marshall	Plett	Stewart Olsen	
Enverga	Martin	Poirier	Tkachuk	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Dawson	Harder	Mercer	Sinclair
Bellemare	Day	Hubley	Merchant	Tardif
Bernard	Dean	Jaffer	Mitchell	Verner
Black	Downe	Joyal	Moncion	Wallin
Boniface	Duffy	Kenny	Munson	Watt
Bovey	Dyck	Lankin	Omidvar	Wetston
Brazeau	Eggleton	Lovelace Nicholas	Pate	Woo—51
Campbell	Forest	McCoy	Petitclerc	
Christmas	Gagné	McInnis	Pratte	
Cordy	Gold	McPhedran	Ringuette	
Cormier	Greene	Mégie	Saint-Germain	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Tannas—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fourth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Order Paper)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, tendant à l'adoption du quatrième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Feuilleton)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the Senate do now adjourn.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que la séance soit maintenant levée.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on February 2, 2017, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of Indigenous and Northern Affairs, entered the Senate and took part in Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 2 février 2017, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Affaires autochtones et du Nord, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

Pursuant to the order adopted on February 2, 2017, the Senate proceeded to the vote on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Conformément à l'ordre adopté le 2 février 2017, le Sénat aborde le vote sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Marshall	Poirier	Tkachuk
Ataullahjan	Enverga	Martin	Raine	Unger
Batters	Housakos	McInnis	Runciman	Wells—31
Beyak	Lang	McIntyre	Seidman	
Boisvenu	MacDonald	Ngo	Smith	
Carignan	Maltais	Oh	Stewart Olsen	
Dagenais	Manning	Plett	Tannas	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dawson	Harder	Mégie	Pratte
Bernard	Day	Hubley	Mercer	Ringuette
Black	Dean	Jaffer	Merchant	Saint-Germain
Boniface	Downe	Joyal	Mitchell	Sinclair
Bovey	Duffy	Kenny	Moncion	Tardif
Campbell	Dupuis	Lankin	Munson	Wallin
Christmas	Eggleton	Lovelace Nicholas	Omidvar	Watt
Cordy	Forest	McCoy	Pate	Wetston
Cormier	Gagné	McPhedran	Petitclerc	Woo—45

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cools Greene—2

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

Reports of Committees – Other

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the fourth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Order Paper)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

After debate,
The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to meet on Tuesday, February 7, 2017, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the adoption of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Committees)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Unger:

That the third report of the Special Senate Committee on Senate Modernization be not now adopted, but that it be amended by replacing the third paragraph, starting with the words "That the Senate direct", with the following:

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

Rapports de comités – Autres

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, tendant à l'adoption du quatrième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Feuilleton)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Après débat,
L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le mardi 7 février 2017, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à l'adoption du troisième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Comités)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyé par l'honorable sénatrice Unger,

Que le troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié par substitution, au troisième paragraphe qui commence par les mots « Que le Sénat donne instruction », de ce qui suit :

"That:

1. the Clerk of the Senate be instructed to prepare and recommend to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament draft amendments to the *Rules of the Senate* to change the process for determining the composition of the Committee of Selection and each standing committee, using the process set out below as the basis for such amendments and taking into consideration the objectives identified by the committee and the principles underlying those objectives; and

2. the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament examine and consider those recommendations and report to the Senate with its recommendations.".

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended by replacing the words "report to the Senate" by the words "report to the Senate by May 1, 2017,".

After debate,
Further debate on the subamendment was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Fraser.

° ° °

Orders No. 4 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 51, 73, 146, 89, 92 and 60 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Order No. 43 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

Inquiries

Orders No. 11, 15, 2, 1, 16, 17, 13, 19, 18, 8, 12 and 14 were called and postponed until the next sitting.

« Que

1. le greffier du Sénat soit chargé de rédiger et recommander au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement des ébauches de modifications au *Règlement du Sénat* afin de changer le processus pour déterminer la composition du Comité de sélection et de chacun des comités permanents, en utilisant le processus énoncé ci-dessous en tant que base pour de telles modifications et en tenant compte des objectifs identifiés par le comité et des principes qui les sous-tendent;

2. le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement examine et considère ces recommandations et en fasse rapport au Sénat. ».

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P.:

Que la motion d'amendement ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée par substitution des mots « rapport au Sénat » par les mots « rapport au Sénat au plus tard le 1er mai 2017 ».

Après débat,
La suite du débat sur le sous-amendement est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Fraser.

° ° °

Les articles nos 4 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 31, 51, 73, 146, 89, 92 et 60 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

L'article no 43 est appelé et supprimé du *Feuilleton et feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

Interpellations

Les articles nos 11, 15, 2, 1, 16, 17, 13, 19, 18, 8, 12 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Merchant moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

(*a*) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and

(*b*) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.

After debate,
The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That with Canada celebrating 150 years as a nation and acknowledging the lasting contribution of the First Nations, early settlers, and the continuing immigration of peoples from around the world who have made and continue to make Canada the great nation that it is, the Senate urge the Government to commit to establishing a National Portrait Gallery using the former US Embassy across from Parliament Hill as a lasting legacy to mark this important milestone in Canada's history and in recognition of the people who contributed to its success.

After debate,
The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 5:46 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

MOTIONS

L'honorable sénatrice Merchant propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;

b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.

Après débat,
L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que profitant de l'opportunité de célébrer les 150 ans du Canada comme pays uni et de reconnaître la contribution des Premières Nations, l'établissement des premiers colons et l'apport continu des immigrants en provenance de partout au monde, qui ont fait et continuent de faire du Canada une grande nation, le Sénat presse le gouvernement de s'engager à établir une Galerie nationale de portraits dans l'ancienne ambassade américaine, en face du Parlement, comme legs permanent pour marquer cette importante étape dans l'histoire de notre pays et en reconnaissance de la contribution de ces milliers de personnes et talents qui ont contribué à son succès.

Après débat,
L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 17 h 46, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the use of arrests without warrant from July 15, 2015 to July 14, 2016, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, sbs. 83.31(3).—Sessional Paper No. 1/42-871.

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 1/42-872.

Report on the *Statutes Repeal Act* for the year 2017, pursuant to the *Act*, S.C. 2008, c. 20, s. 2.—Sessional Paper No. 1/42-873.

Report on investigative hearings and recognizance with conditions from July 15, 2015 to July 14, 2016, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, sbs. 83.31(2).—Sessional Paper No. 1/42-874.

Seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Free Trade Agreements: A Tool for Economic Prosperity*, deposited with the Clerk of the Senate on February 7, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 27, 2016 and February 2, 2017. —Sessional Paper No. 1/42-875S.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'utilisation de l'arrestation sans mandat du 15 juillet 2015 au 14 juillet 2016, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(3).—Document parlementaire n° 1/42-871.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 1/42-872.

Rapport sur la *Loi sur l'abrogation des lois* pour l'année 2017, conformément à la *Loi*, L.C. 2008, ch. 20, art. 2.—Document parlementaire n° 1/42-873.

Rapport sur les investigations et les engagements assortis de conditions du 15 juillet 2015 au 14 juillet 2016, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(2).—Document parlementaire n° 1/42-874.

Septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Les accords de libre-échange : Un levier de prospérité économique*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 février 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 janvier 2016 et le 2 février 2017.—Document parlementaire n° 1/42-875S.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Martin (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Patterson (*February 7, 2017*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Galvez (*February 7, 2017*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Tannas (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Marshall (*February 3, 2017*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator McIntyre (*February 3, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 7 février 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 7 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 3 février 2017*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 3 février 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Marwah (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Wells (*February 2, 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 2 février 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator McIntyre (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Tannas (*February 3, 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 3 février 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Poirier (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*February 3, 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 3 février 2017*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Raine (*February 6, 2017*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Mockler (*February 3, 2017*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 6 février 2017*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 3 février 2017*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Frum (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Tkachuk (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator Mitchell (*February 6, 2017*).

Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 6 février 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Frum (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Poirier (*February 3, 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 3 février 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Gold (*February 7, 2017*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Galvez (*February 6, 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 7 février 2017*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 6 février 2017*).